



**FR**

**COMMISSION DES FINANCES**  
**94<sup>ème</sup> session**  
**Rome/distance, 20 octobre 2022**

UNIDROIT 2022  
C.F. (94) 2  
Original: anglais  
septembre 2022

**Point n° 3 de l'ordre du jour: Modifications définitives du Budget et  
des Comptes pour l'exercice financier 2021**

(préparé par le Secrétariat d'UNIDROIT)

|                           |   |
|---------------------------|---|
| <i>Sommaire</i>           | <i>Illustration des Comptes 2021</i>  |
| <i>Action demandée</i>    | <i>Avis à transmettre à l'Assemblée Générale lors de sa 81<sup>ème</sup> session</i>  |
| <i>Documents connexes</i> | <i>UNIDROIT 2020 – Budget 2021 (<a href="#">UNIDROIT 2020 – A.G. (79) 7</a>) - Comptes des recettes et des dépenses pour l'exercice financier 2021 (<a href="#">UNIDROIT 2022 – C.F. (93)3</a>)</i> |

1. Le Budget pour l'exercice financier 2021, approuvé par l'Assemblée Générale à sa 79<sup>ème</sup> session (Rome/à distance, 17 décembre 2020), prévoyait que les dépenses effectives de 2.345.060,00 € seraient comblées par des recettes effectives de 2.345.060,00 € ([A.G. \(79\) 7](#)).
2. Les Comptes pour l'exercice financier 2021 ([C.F. \(93\)3](#)) montrent que les recettes effectives s'élevaient à 2.242.470,83 € et que les dépenses effectives s'élevaient à 2.299.663,58 €. La trésorerie à la clôture de l'exercice 2021 faisait apparaître un solde de 320.944,73 € résultant du solde positif de 378.137,48 € de l'exercice financier 2020 moins le solde débiteur de 2021 de 57.192,75 €.
3. Le solde créditeur du Fonds du roulement à la clôture de l'exercice financier 2021 s'élevait à 368.199,52 €.

4. Pour faciliter la lecture des Comptes un résumé des recettes est indiqué ci-dessous (en euros):

|   | Prévisions<br>2021    | Recettes<br>effectives<br>2021 |
|---|-----------------------|--------------------------------|
| Excédent actif au 1 <sup>er</sup> janvier 2021  | --                    | 378.137,48                     |
| <b>Recettes:</b>  |                       |                                |
| Gouvernement italien  | 126.500,00            | 126.250,00                     |
| Autres Gouvernements participants   | 2.155.560,00          | 2.038.124,02                   |
| Estimation des profits sur le taux de change  | --                    | --                             |
| Contributions de nouveaux États membres   | --                    | --                             |
| Intérêts  | --                    | --                             |
| Contribution aux frais généraux   | 15.000,00             | 15.000,00                      |
| Vente des publications  | 17.000,00             | 42.776,46                      |
| Donation privé (Aviareto)   | 23.000,00             | 20.320,35                      |
| <b>Total des recettes ordinaires</b>  | 2.337.060,00          | 2.242.470,83                   |
| Recettes extraordinaires  | 8.000,00              | --                             |
| <b>Total des recettes effectives<br/>et excédent actif au 1<sup>er</sup> janvier 2021</b> | <u>2.345.060,00</u>   | <u>2.620.608,31</u>            |
| <b>Intérêts sur les avoirs du Fonds de roulement</b>                                      | <u>0,00</u>           | <u>0,00</u>                    |
| <b>Total des recettes de l'exercice 2021</b>  | 2.345.060,00<br>===== | 2.620.608,31<br>=====          |

5. Les variations affectant les dépenses pour 2021 sont indiquées analytiquement dans les Comptes 2021 et peuvent se résumer ainsi:

| CHAPITRES  | Estimation<br>2021    | Dépenses<br>effectives | Différence          |                     |
|--|-----------------------|------------------------|---------------------|---------------------|
|  |                       |                        | Économies           | Excédent            |
| <b>A) Dépenses ordinaires</b>  |                       |                        |                     |                     |
| Chap. 1 Indemnités à titre de<br>remboursement des frais   | 251.767,00            | 166.207,19             | 85.762,67           | 202,86              |
| Chap. 2 Appointements et<br>indemnités à titre de<br>rémunération  | 1.250.293,00          | 1.262.527,74           | 16.692,39           | 28.927,13           |
| Chap. 3 Charges sociales   | 500.000,00            | 537.047,07             | 601,85              | 37.648,92           |
| Chap. 4 Frais d'administration   | 63.000,00             | 39.417,35              | 23.918,03           | 335,38              |
| Chap. 5 Frais d'entretien  | 151.000,00            | 170.000,85             | 13.111,83           | 32.112,68           |
| Chap. 6 Bibliothèque   | 129.000,00            | 124.463,38             | 9.808,72            | 5.272,10            |
| Chap. 7 Programme de coopération<br>juridique  | --                    | --                     | --                  | --                  |
| Chap. 8 Fonds de réserve divers  | --                    | --                     | --                  | --                  |
| <b>B) Dépenses extraordinaires</b>   |                       |                        |                     |                     |
| Chap. 9. Fonds de roulement  | --                    | --                     | --                  | --                  |
| Chap. 10. Convocation d'une<br>Conférence diplomatique<br>pour l'adoption de l'un des<br>projets de Convention de<br>l'Institut ou d'une<br>manifestation scientifique | --                    | --                     | --                  | --                  |
| <b>Total des dépenses<br/>extraordinaires</b>  | 0.00<br>=====         | 0.00<br>=====          | --<br>=====         | --<br>=====         |
| <b>Total des dépenses effectives</b>   | 2.345.060,00<br>===== | 2.299.663,58<br>=====  | 149.895,49<br>===== | 104.499,07<br>===== |
| <b>C) Comptes spéciaux</b>   | --<br>=====           | --<br>=====            | --<br>=====         | --<br>=====         |
| <b>Total des dépenses</b>  | 2.345.060,00<br>===== | 2.299.663,58<br>=====  | 149.895,49<br>===== | 104.499,07<br>===== |

6. Le solde peut s'expliquer ainsi (en euros):

|   | <b>Budget</b> | <b>Effectif</b> |
|---|---------------|-----------------|
| <b>Total de la trésorerie à la clôture de l'exercice 2020</b> |               | 378.137,48      |
| <b>Total des recettes</b>                                     | 2.345.060,00  | 2.242.470,83    |
| <b>Total des dépenses</b>                                     | 2.345.060,00  | 2.299.663,58    |
| <b>Solde au 31 décembre 2021</b>                              | 0,00          | 320.944,73      |

7. *Au vu des considérations qui précèdent, la Commission des Finances est invitée à exprimer son avis sur les Comptes pour l'exercice financier 2021, qui sera transmis à l'Assemblée Générale à sa 81<sup>ème</sup> session.*



INTERNATIONAL INSTITUTE FOR THE UNIFICATION OF PRIVATE LAW  
INSTITUT INTERNATIONAL POUR L'UNIFICATION DU DROIT PRIVE

---

**COMPTES**  
**Rome, mars 2022**

UNIDROIT 2022

**C O M P T E S**  
**DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR L'EXERCICE 2021**

## RAPPORT SUR LES RÉSULTATS DE L'EXERCICE 2021

1. Le Budget pour l'exercice financier 2021, approuvé par l'Assemblée Générale à sa 79<sup>ème</sup> session le 17 décembre 2020, prévoyait que les dépenses effectives de € 2.345.060,00 seraient comblées par des recettes effectives de € 2.345.060,00.

2. Les Comptes de l'exercice 2021 présentent les résultats suivants (en euro):

|              | Effectives          | Comptes spéciaux | Total               |
|--------------|---------------------|------------------|---------------------|
| - Recettes   | 2.242.470,83        |                  | 2.242.470,83        |
| - Dépenses   | <u>2.299.663,58</u> |                  | <u>2.299.663,58</u> |
| Solde passif | -57.192,75<br>===== | - -<br>=====     | -57.192,75<br>===== |

3. La situation financière à la clôture de l'exercice 2021 était la suivante:

A) **Fonds généraux:**

|   |                   |            |
|---|-------------------|------------|
| - à la clôture de l'exercice 2020       | 378.137,48        |            |
| - solde passif de l'exercice 2021       | <u>-57.192,75</u> |            |
| - Solde à la clôture de l'exercice 2021 |                   | 320.944,73 |

B) **Fonds de roulement** (sommes déposées sur le compte en euros n° 400758353 auprès de "Unicredit Banca di Roma"):

|   |              |              |
|---|--------------|--------------|
| - solde actif à la clôture de l'exercice 2020               | + 368.573,94 |              |
| - augmentations et diminutions au cours de l'exercice 2021: | -374,42      |              |
| - intérêts (Chapitre 13, art. 4 du budget de l'Institut)    | - -          |              |
| - paiement au titre du Chapitre 12 du budget de l'Institut  | - -          |              |
| - Contributions de nouveaux États membres                   | - -          |              |
| - Solde actif du Fonds à la clôture de l'exercice 2021      |              | + 368.199,52 |

|   |                   |
|---|-------------------|
| C) Contributions versées en plus par les États pendant l'année 2021 au titre de l'exercice 2022 | <u>204.930,00</u> |
|---|-------------------|

|  |                                   |
|--|-----------------------------------|
| <b>Solde actif total de la situation financière:</b> | <b><u>894.074,25</u></b><br>===== |
|--|-----------------------------------|

## CONCLUSIONS

Le Commissaire aux comptes:

- ayant constaté que les encaissements et les paiements enregistrés dans les écritures comptables de l'Institut sont conformes aux pièces justificatives et qu'ils correspondent aux écritures des comptes bancaires que l'Institut a auprès de Unicredit Banca di Roma, c'est-à-dire le compte en euros n° 400307783, le compte 400758353 relatif au Fonds de roulement;
- ayant vérifié que les fonds de l'Institut disponibles à la clôture de l'exercice tels qu'inscrits à la situation de caisse (ANNEXE A, parties A et B) correspondent à ceux déclarés par Unicredit Banca di Roma pour chacun des comptes bancaires ci-dessus mentionnés;
- exprime l'avis que les Comptes des recettes et des dépenses pour l'exercice 2021 peuvent être approuvés.

Rome, mars 2022

LE COMMISSAIRE AUX COMPTES

## ANNEXE A

**SITUATION FINANCIÈRE GÉNÉRALE À LA CLÔTURE DE L'EXERCICE 2021**  
(en euro)

|  | Au 31/12/2020              | Augmentation (+)<br>Diminution (-) | Au 31/12/2021       |
|--|----------------------------|------------------------------------|---------------------|
| a) Fonds généraux  | <u>378.137,48</u>          | <u>-57.192,75</u>                  | <u>320.944,73</u>   |
| Fonds de caisse  | 378.137,48                 | -57.192,75                         | 320.944,73          |
| b) Fonds de réserve pour indemnité d'ancienneté au personnel des Catégories B et C conformément à l'art. 67 du Règlement | --                         | --                                 | --                  |
| c) Paiement pour ce qui concerne l'art. 2 du chapitre 8 du Budget de l'Institut pour l'exercice financier 2021           | --                         | --                                 | --                  |
| d) Fonds de roulement  | 368.573,94                 | -374,42                            | 368.199,52          |
| e) Contributions versées en plus dans l'année 2021 au titre de l'exercice 2022   | <u>12.650,00</u>           | <u>+192.280,00</u>                 | <u>204.930,00</u>   |
| Total général  | <u>759.361,42</u><br>===== | 134.712,83<br>=====                | 894.074,25<br>===== |

**SITUATION DE CAISSE À LA CLÔTURE DE L'EXERCICE 2021**

**A) FONDS DE CAISSE (comprenant seulement les Fonds généraux)**

a) Sommes déposées sur les comptes en euros auprès de Unicredit Banca di Roma:

|   |                    |                    |
|---|--------------------|--------------------|
| • Solde actif du compte n° 400307783 en euro au 28.02.2022 d'après la déclaration de la banque en date du 28.2.2022 |                    | 1.259.822,54       |
| • Opérations effectuées du 1 <sup>er</sup> janvier au 28 février 2022 pour le compte de l'exercice 2022             |                    |                    |
| - Encaissements   | -1.307.226,82      |                    |
| - Paiements   | +368.349,01        | <u>-938.877,81</u> |
| - Contributions versées en plus dans l'année 2021 au titre de l'exercice 2022                                       | <u>+204.930,00</u> |                    |
| • Solde actif   |                    | <u>320.944,73</u>  |
| • Solde actif à la clôture de l'exercice 2021   | report             | 525.874,73         |

report

525.874,73

**B) FONDS DE ROULEMENT et FONDS DE RÉSERVE**

- Fonds de roulement déposé sur le compte n° 400758353 auprès de Unicredit Banca di Roma:
  - solde du compte au 31.12.2020 selon déclaration de la banque en date du 28.02.2021 368.573,94
- Fonds de réserve pour indemnité d'ancienneté au personnel des Catégories B et C déposé sur le compte n° 6153 auprès de Unicredit Banca di Roma: --
  - solde du compte au 31.12.2021 selon déclaration de la banque en date du 28.2.2022 -374,42 368.199,52

**Total général correspondant à la situation financière générale (A + B)****894.074,25**  
=====

## CONTRIBUTIONS DES GOUVERNEMENTS PARTICIPANTS

|                       | Montants dus en 2021                       |  |                    | Montants reçus  |   | Différence à reporter dans l'exercice suivant |                      |
|-----------------------|--|--|--------------------|---|---|---|----------------------|
|                       | Pour les années précédentes<br>1 (-) (+) 2 | Pour l'année 2021 (ANNEX I au budget)<br>3 | Total<br>4 (1 + 3) | Pour l'exercice 2021 (frais bancaires non déduits)<br>5 | en total y compris les montants en plus des années précédentes (Chap. 1/2)<br>6 (2 + 5) | en moins<br>7 (4 - 6)                         | en plus<br>8 (6 - 4) |
|                       | en euros                                   |  |                    |   |   |   |                      |
| ALLEMAGNE             | --   | 126.500,00                                 | 126.500,00         | 126.500,00  | 126.500,00  | --  | --                   |
| CHINE                 | --   | 126.500,00                                 | 126.500,00         | 126.500,00  | 126.500,00  | --  | --                   |
| ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE | --   | 126.500,00                                 | 126.500,00         | 126.500,00  | 126.500,00  | --  | --                   |
| FRANCE                | --   | 126.500,00                                 | 126.500,00         | 126.500,00  | 126.500,00  | --  | --                   |
| JAPON                 | --   | 126.500,00                                 | 126.500,00         | 126.500,00  | 126.500,00  | --  | --                   |
| ROYAUME-UNI           | --   | 126.500,00                                 | 126.500,00         | 253.000,00  | 253.000,00  | --  | 126.500,00           |
| BRÉSIL                | -91.080,00                                 | 45.540,00                                  | 136.620,00         | 88.902,15   | 88.902,15   | 47.717,85                                     | --                   |
| CANADA                | --   | 91.080,00                                  | 91.080,00          | 91.080,00   | 91.080,00   | --  | --                   |
| AUSTRALIE             | --   | 55.660,00                                  | 55.660,00          | 55.660,00   | 55.660,00   | --  | --                   |
| CORÉE (République de) | --   | 55.660,00                                  | 55.660,00          | 55.660,00   | 55.660,00   | --  | --                   |
| ESPAGNE               | --   | 55.660,00                                  | 55.660,00          | 55.660,00   | 55.660,00   | --  | --                   |
| FÉDÉRATION DE RUSSIE  | --   | 55.660,00                                  | 55.660,00          | 55.660,00   | 55.660,00   | --  | --                   |
| ARABIE SAOUDITE       | --   | 45.540,00                                  | 45.540,00          | 45.540,00   | 45.540,00   | --  | --                   |
| MEXIQUE               | --   | 45.540,00                                  | 45.540,00          | 45.540,00   | 45.540,00   | --  | --                   |
| PAYS-BAS              | --   | 45.540,00                                  | 45.540,00          | 45.540,00   | 45.540,00   | --  | --                   |
| SUISSE                | --   | 45.540,00                                  | 45.540,00          | 45.540,00   | 45.540,00   | --  | --                   |
| TURQUIE               | --   | 45.540,00                                  | 45.540,00          | 45.540,00   | 45.540,00   | --  | --                   |
| ARGENTINE             | -12.650,00                                 | 20.240,00                                  | 32.890,00          | --  | --  | 32.890,00                                     | --                   |
| AUTRICHE              | --   | 27.830,00                                  | 27.830,00          | 27.830,00   | 27.830,00   | --  | --                   |
| BELGIQUE              | --   | 27.830,00                                  | 27.830,00          | 27.830,00   | 27.830,00   | --  | --                   |
| DANEMARK              | -27.830,00                                 | 27.830,00                                  | 55.660,00          | --  | --  | 55.660,00                                     | --                   |
| INDE                  | --   | 27.830,00                                  | 27.830,00          | 27.830,00   | 27.830,00   | --  | --                   |
| INDONÉSIE             | --   | 27.830,00                                  | 27.830,00          | 27.830,00   | 27.830,00   | --  | --                   |
| NORVÈGE               | --   | 27.830,00                                  | 27.830,00          | 27.830,00   | 27.830,00   | --  | --                   |

|                    | Montants dus en 2021                       |  |                    | Montants reçus  |   | Différence à reporter dans l'exercice suivant |                      |
|--------------------|--|--|--------------------|---|---|---|----------------------|
|                    | Pour les années précédentes<br>1 (-) (+) 2 | Pour l'année 2021 (ANNEX I au budget)<br>3 | Total<br>4 (1 + 3) | Pour l'exercice 2021 (frais bancaires non déduits)<br>5 | en total y compris les montants en plus des années précédentes (Chap. 1/2)<br>6 (2 + 5) | en moins<br>7 (4 - 6)                         | en plus<br>8 (6 - 4) |
|                    | en euros                                   |  |                    |   |   |   |                      |
| POLOGNE            | --   | 27.830,00                                  | 27.830,00          | 27.830,00   | 27.830,00   | --  | --                   |
| SUÈDE              | --   | 27.830,00                                  | 27.830,00          | 27.830,00   | 27.830,00   | --  | --                   |
| VENEZUELA          | -148.345,68                                | 27.830,00                                  | 176.175,68         | --  | --  | 176.175,68                                    | --                   |
| IRLANDE            | --   | 22.770,00                                  | 22.770,00          | 22.770,00   | 22.770,00   | --  | --                   |
| ISRAËL             | -103.730,00                                | 22.770,00                                  | 126.500,00         | --  | --  | 126.500,00                                    | --                   |
| PORTUGAL           | --   | 22.770,00                                  | 22.770,00          | 45.540,00   | 45.540,00   | --  | 22.770,00            |
| AFRIQUE DU SUD     | --   | 20.240,00                                  | 20.240,00          | 20.240,00   | 20.240,00   | --  | --                   |
| CHILI              | -40.480,00                                 | 20.240,00                                  | 60.720,00          | --  | --  | 60.720,00                                     | --                   |
| COLOMBIE           | -80.960,00                                 | 20.240,00                                  | 101.200,00         | 80.960,00   | 80.960,00   | 20.240,00                                     | --                   |
| ÉGYPTE             | --   | 20.240,00                                  | 20.240,00          | 20.240,00   | 20.240,00   | --  | --                   |
| FINLANDE           | --   | 20.240,00                                  | 20.240,00          | 20.240,00   | 20.240,00   | --  | --                   |
| GRÈCE              | --   | 20.240,00                                  | 20.240,00          | 20.240,00   | 20.240,00   | --  | --                   |
| HONGRIE            | --   | 20.240,00                                  | 20.240,00          | 20.240,00   | 20.240,00   | --  | --                   |
| IRAN               | -101.200,00                                | 20.240,00                                  | 121.440,00         | --  | --  | 121.440,00                                    | --                   |
| NIGÉRIA            | -45.540,00                                 | 20.240,00                                  | 65.780,00          | --  | --  | 65.780,00                                     | --                   |
| PAKISTAN           | -17.775,97                                 | 20.240,00                                  | 38.015,97          | 21.361,87   | 21.361,87   | 16.654,10                                     | --                   |
| RÉPUBLIQUE TCHÈQUE | --   | 20.240,00                                  | 20.240,00          | 20.240,00   | 20.240,00   | --  | --                   |
| ROUMANIE           | --   | 20.240,00                                  | 20.240,00          | 20.240,00   | 20.240,00   | --  | --                   |
| SLOVAQUIE          | --   | 20.240,00                                  | 20.240,00          | 40.480,00   | 40.480,00   | --  | 20.240,00            |
| BULGARIE           | --   | 12.650,00                                  | 12.650,00          | 25.300,00   | 25.300,00   | --  | 12.650,00            |
| CROATIE            | --   | 12.650,00                                  | 12.650,00          | --  | --  | --  | --                   |
| LETTONIE           | +12.650,00                                 | 12.650,00                                  | 12.650,00          | 12.650,00   | 25.300,00   | --  | 12.650,00            |
| LITUANIE           | --   | 12.650,00                                  | 12.650,00          | 12.650,00   | 12.650,00   | --  | --                   |
| LUXEMBOURG         | --   | 12.650,00                                  | 12.650,00          | 12.650,00   | 12.650,00   | --  | --                   |
| SLOVÉNIE           | --   | 12.650,00                                  | 12.650,00          | 12.650,00   | 12.650,00   | --  | --                   |
| URUGUAY            | -12.650,00                                 | 12.650,00                                  | 25.300,00          | 25.300,00   | 25.300,00   | --  | --                   |
| CHYPRE             | --   | 10.120,00                                  | 10.120,00          | 20.240,00   | 20.240,00   | --  | 10.120,00            |

|   | Montants dus en 2021                       |  |                    | Montants reçus  |   | Différence à reporter dans l'exercice suivant |                      |
|---|--|--|--------------------|---|---|---|----------------------|
|   | Pour les années précédentes<br>1 (-) (+) 2 | Pour l'année 2021 (ANNEX I au budget)<br>3 | Total<br>4 (1 + 3) | Pour l'exercice 2021 (frais bancaires non déduits)<br>5 | en total y compris les montants en plus des années précédentes (Chap. 1/2)<br>6 (2 + 5) | en moins<br>7 (4 - 6)                         | en plus<br>8 (6 - 4) |
|   | en euros                                   |  |                    |   |   |   |                      |
| ESTONIE   | --   | 10.120,00                                  | 10.120,00          | 10.120,00   | 10.120,00   | --  | --                   |
| MALTE   | --   | 10.120,00                                  | 10.120,00          | 10.120,00   | 10.120,00   | --  | --                   |
| PARAGUAY  | -11.027,44                                 | 10.120,00                                  | 21.147,44          | --  | --  | 21.147,44                                     | --                   |
| SERBIE  | --   | 10.120,00                                  | 10.120,00          | 10.120,00   | 10.120,00   | --  | --                   |
| TUNISIE   | --   | 10.120,00                                  | 10.120,00          | 10.120,00   | 10.120,00   | --  | --                   |
| CITÉ DU VATICAN   | --   | 2.530,00                                   | 2.530,00           | 2.530,00  | 2.530,00  | --  | --                   |
| SAINT-MARIN   | --   | 2.530,00                                   | 2.530,00           | 2.530,00  | 2.530,00  | --  | --                   |
| TOTAL   | +12.650,00<br>-693.269,09                  | 2.102.430,00                               | 2.795.699,09       | 2.230.404,02  | 2.243.054,02  | 744.925,07                                    | 204.930,00           |
| Contributions versées en plus reportées sur l'exercice 2022 |  |  |                    |   | 204.930,00  |   |                      |
| Contributions de compétence de l'exercice 2021              |  |  |                    |   | 2.038.124,02  |   |                      |

# RECETTES

**RECETTES (en euros)**

| 2021     |      | DÉSIGNATION  | Prévision<br>exercice 2021 | Recettes<br>effectives | Différence       |            |
|----------|------|--|----------------------------|------------------------|------------------|------------|
| Chap.    | Art. |  |                            |                        | en plus          | en moins   |
|          |      | Excédent actif au 1 <sup>er</sup> janvier 2021                                 |                            | 378.137,48             | 378.137,48       |            |
| <b>1</b> |      | <b>A) Recettes ordinaires</b>  |                            |                        |                  |            |
|          |      | <b>Contributions des États membres</b>   |                            |                        |                  |            |
|          | 1    | Gouvernement italien   | 126.500,00                 | 126.250,00             | --               | 250,00     |
|          | 2    | Autres États membres   | 2.155.560,00               | 2.038.124,02           | --               | 117.435,98 |
|          | 3    | Profits prévus sur le taux de change   | p.m.                       | --                     | --               | --         |
|          | 4    | Contributions de nouveaux États membres  | --                         | --                     | --               | --         |
|          |      | <b>Total</b>   | 2.282.060,00               | 2.164.374,02           | --               | 117.685,98 |
|          |      |  | =====                      | =====                  | =====            | =====      |
| <b>2</b> |      | <b>Autres recettes</b>   |                            |                        |                  |            |
|          | 1    | Intérêts   | --                         | --                     | --               | --         |
|          | 2    | Contribution aux frais généraux  | 15.000,00                  | 15.000,00              | --               | --         |
|          | 3    | Vente de publications  | 17.000,00                  | 42.776,46              | <u>25.776,46</u> | --         |
|          | 4    | Donation privée en compensation des services des Banques de données (Aviareto) | 23.000,00                  | 20.320,35              |                  | 2.679,65   |
|          |      |  | =====                      | =====                  | =====            | =====      |
|          |      | <b>Total des recettes ordinaires</b>   | 2.337.060,00               | 2.242.470,83           | 25.776,46        | 2.679,65   |
|          |      |  | =====                      | =====                  | =====            | =====      |
|          |      | <b>à reporter</b>  | 2.337.060,00               | 2.242.470,83           | 25.776,46        | 120.365,63 |

| 2021  |      | DÉSIGNATION   | Prévision<br>exercice 2021 | Recettes<br>Effectives | Différence |                 |
|-------|------|---|----------------------------|------------------------|------------|-----------------|
| Chap. | Art. |   |                            |                        | en plus    | en moins        |
|       |      | report  | 2.337.060,00               | 2.242.470,83           | 25.776,46  | 120.365,63      |
|       |      | <b>B) Recettes extraordinaires</b>  |                            |                        |            |                 |
|       |      | <b>Divers</b>   |                            |                        |            | ==              |
|       |      | Remboursement impôts  | <u>8.000,00</u>            | --                     | --         | <u>8.000,00</u> |
|       |      | <b>Total des recettes extraordinaires</b>   | --                         | --                     | --         | --              |
|       |      |   | =====                      | =====                  | =====      | =====           |
|       |      | <b>Total des recettes effectives</b>  | 2.345.060,00               | 2.620.608,31           | 403.913,94 | 128.365,63      |
|       |      |   | =====                      | =====                  | =====      | =====           |
|       |      | <b>C) Comptes spéciaux</b>  |                            |                        |            |                 |
|       |      | <b>Roulement de fonds</b>   |                            |                        |            |                 |
|       | 1    | Recettes compensées par les dépenses  | p.m.                       | --                     | --         | --              |
|       | 2    | Intérêts sur les avoirs du Fonds de réserve pour<br>l'indemnité d'ancienneté aux termes de l'article<br>67 du Règlement | --                         | --                     | --         | --              |
|       | 3    | Intérêts sur les avoirs du Fonds de roulement et<br>contributions des nouveaux États membres                            | --                         | --                     | --         | --              |
|       |      | <b>Total des comptes spéciaux</b>   | --                         | --                     | --         | --              |
|       |      |   | =====                      | =====                  | =====      | =====           |
|       |      | <b>Total des recettes d'exercice</b>  | 2.345.060,00               | 2.620.608,31           | 403.913,94 | 128.365,63      |
|       |      |   | =====                      | =====                  | =====      | =====           |

**RÉSUMÉ DES RECETTES**

| DÉSIGNATION                                    | Prévision<br>exercice 2021 | Recettes<br>effectives | Différence          |                     |
|--|----------------------------|------------------------|---------------------|---------------------|
|  |                            |                        | en plus             | en moins            |
| Excédent actif au 1 <sup>er</sup> janvier 2021 | =====                      | 378.137,48<br>=====    | 378.137,48<br>===== | =====               |
| A) Recettes ordinaires                         | 2.337.060,00<br>=====      | 2.242.470,83<br>=====  | --                  | 94.589,17<br>=====  |
| B) Recettes extraordinaires                    | 8.000,00<br>-----          | --<br>-----            | --                  | 8.000,00<br>-----   |
| Total des recettes effectives                  | 2.345.060,00<br>=====      | 2.620.608,31<br>=====  | 378.137,48<br>===== | 102.589,17<br>===== |
| C) Comptes spéciaux                            | --<br>=====                | --<br>=====            | --                  | --<br>=====         |
| <b>Total des recettes</b>                      | 2.345.060,00<br>=====      | 2.620.608,31<br>=====  | 378.137,48<br>===== | 102.589,17<br>===== |

## **DÉPENSES**

**DÉPENSES (en euros)**

| 2021     |      | DÉSIGNATION  | Prévision<br>exercice 2021 | Dépenses<br>effectives | Différence         |                    |
|----------|------|--|----------------------------|------------------------|--------------------|--------------------|
| Chap.    | Art. |  |                            |                        | Économie           | Excédent           |
| <b>1</b> |      | <b>A) Dépenses ordinaires</b>                              |                            |                        |                    |                    |
|          |      | <b>Indemnités à titre de remboursement des frais</b>       |                            |                        |                    |                    |
|          | 1    | Conseil de Direction et Comité Permanent                   | 50.000,00                  | 39.369,92              | 10.630,08          | --                 |
|          | 2    | Commissaire aux comptes                                    | 5.000,00                   | 5.202,86               | --                 | 202,86             |
|          | 3    | Tribunal Administratif                                     | p.m.                       | p.m.                   | --                 | --                 |
|          | 4    | Comités d'experts  | 108.384,00                 | 83.221,70              | 25.162,30          | --                 |
|          | 5    | Missions et promotion des travaux                          | 45.383,00                  | 8.951,38               | 36.431,62          | --                 |
|          | 6    | Interprètes  | 35.000,00                  | 22.599,22              | 12.400,78          | --                 |
|          | 7    | Représentation   | <u>8.000,00</u>            | <u>6.862,11</u>        | <u>1.137,89</u>    | --                 |
|          |      | <b>Total</b>   | 251.767,00<br>=====        | 166.207,19<br>=====    | 85.762,67<br>===== | 202,86<br>=====    |
| <b>2</b> |      | <b>Appointements et indemnités à titre de rémunération</b> |                            |                        |                    |                    |
|          | 1    | Traitement personnel Cat. A. B et C et consultant          | 1.220.293,00               | 1.249.220,13           | --                 | 28.927,13          |
|          | 2    | Rémunérations collaborateurs occasionnels                  | 30.000,00                  | 13.307,61              | 16.692,39          | --                 |
|          | 3    | Remboursement impôts                                       |                            |                        |                    |                    |
|          |      | <b>Total</b>   | 1.250.293,00<br>=====      | 1.262.527,74<br>=====  | 16.692,39<br>===== | 28.927,13<br>===== |
|          |      | <b>à reporter</b>  | 1.502.060,00               | 1.428.734,93           | 102.455,06         | 29.129,99          |

| 2021     |      | DÉSIGNATION                                  | Prévision<br>exercice 2021 | Dépenses<br>effectives | Différence         |                    |
|----------|------|--|----------------------------|------------------------|--------------------|--------------------|
| Chap.    | Art. |  |                            |                        | Économie           | Excédent           |
|          |      | report                                       | 1.502.060,00               | 1.428.734,93           | 102.455,06         | 29.129,99          |
| <b>3</b> |      | <b>Charges sociales</b>                      |                            |                        |                    |                    |
|          | 1    | Assurances invalidité, vieillesse et maladie | 488.750,00                 | 526.398,92             | --                 | 37.648,92          |
|          | 2    | Assurance du personnel pour accidents        | 9.000,00                   | 8.786,43               | <u>213,57</u>      |                    |
|          | 3    | Indemnité intégrative personnel en retraite  | <u>2.250,00</u>            | <u>1.861,72</u>        | <u>388,28</u>      | --                 |
|          |      | <b>Total</b>                                 | 500.000,00<br>=====        | 537.047,07<br>=====    | 601,85<br>=====    | 37.648,92<br>===== |
| <b>4</b> |      | <b>Frais d'administration:</b>               |                            |                        |                    |                    |
|          | 1    | Papeterie et imprimés                        | 12.000,00                  | 9.594,78               | 2.405,22           | --                 |
|          | 2    | Téléphone, fax et Internet                   | 21.000,00                  | 12.142,36              | 8.857,64           | --                 |
|          | 3    | Correspondance                               | 10.000,00                  | 6.197,93               | 3.802,07           | --                 |
|          | 4    | Divers                                       | 5.000,00                   | 5.335,38               | --                 | 335,38             |
|          | 5    | Impression de publication                    | <u>15.000,00</u>           | <u>6.146,90</u>        | <u>8.853,10</u>    | --                 |
|          |      | <b>Total</b>                                 | 63.000,00<br>=====         | 39.417,35<br>=====     | 23.918,03<br>===== | 335,38<br>=====    |
|          |      | <b>à reporter</b>                            | 2.065.060,00               | 2.005.199,35           | 126.974,94         | 67.114,29          |

| 2021     |      | DÉSIGNATION   | Prévision<br>exercice 2021 | Dépenses<br>Effectives | Différence |                 |
|----------|------|---|----------------------------|------------------------|------------|-----------------|
| Chap.    | Art. |   |                            |                        | Économie   | Excédent        |
|          |      | report  | 2.065.060,00               | 2.005.199,35           | 126.974,94 | 67.114,29       |
| <b>5</b> |      | <b>Frais d'entretien</b>  |                            |                        |            |                 |
|          | 1    | Éclairage   | 16.000,00                  | 11.602,99              | 4.397,01   | --              |
|          | 2    | Chauffage   | 25.000,00                  | 32.240,92              | --         | 7.240,92        |
|          | 3    | Eau   | 9.000,00                   | 1.571,59               | 7.428,41   | --              |
|          | 4    | Assurance de l'immeuble   | 12.000,00                  | 10.994,18              | 1.005,82   | --              |
|          | 5    | Matériel de bureau  | 29.000,00                  | 47.226,96              | --         | 18.226,96       |
|          | 6    | Entretien de l'immeuble, charges pour services publics  | 35.000,00                  | 34.719,41              | 280,59     | --              |
|          | 7    | Louage d'ouvrage  | <u>25.000,00</u>           | <u>31.644,80</u>       |            | 6.644,80        |
|          |      | <b>Total</b>  | 151.000,00                 | 170.000,85             | 140.086,77 | 99.226,97       |
|          |      |   | =====                      | =====                  | =====      | =====           |
| <b>6</b> |      | <b>Bibliothèque</b>   |                            |                        |            |                 |
|          | 1    | Achat de livres   | 90.000,00                  | 86.827,56              | 3.172,44   | --              |
|          | 2    | Reliure   | 9.000,00                   | 2.363,72               | 6.636,28   | --              |
|          | 3    | Logiciel  | <u>30.000,00</u>           | <u>35.272,10</u>       |            | <u>5.272,10</u> |
|          |      | <b>Total</b>  | 129.000,00                 | 124.463,38             | 9.808,72   | 5.272,10        |
|          |      |   | =====                      | =====                  | =====      | =====           |
|          |      | <b>Total des dépenses ordinaires</b>  | 2.345.060,00               | 2.299.663,58           | 149.895,49 | 104.499,07      |
|          |      |   | =====                      | =====                  | =====      | =====           |
| <b>7</b> |      | <b>Programme de coopération juridique</b>   | --                         | 0                      | 0          | 0               |
| <b>8</b> |      | <b>Fonds de réserve divers</b>  | ==                         | ==                     | ==         | ==              |
|          | 1    | Fonds de réserve pour dépenses imprévues  | --                         | --                     | --         | --              |
|          | 2    | Fonds de réserve pour indemnité d'ancienneté au personnel des Catégories B et C   | --                         | --                     | --         | --              |
|          | 3    | Fonds de compensation au bénéfice du personnel ne jouissant pas entièrement des exemptions prévues à l'article 7 de l'accord de siège | --                         | --                     | --         | --              |
|          |      |   | =====                      | =====                  | =====      | =====           |
|          |      | <b>à reporter</b>   | 2.345.060,00               | 2.299.663,58           | 149.895,49 | 104.499,07      |

| 2021      |      | DÉSIGNATION  | Prévision<br>exercice 2021 | Dépenses<br>effectives | Différence |            |
|-----------|------|--|----------------------------|------------------------|------------|------------|
| Chap.     | Art. |  |                            |                        | Économie   | Excédent   |
|           |      | report   | 2.345.060,00               | 2.299.663,58           | 149.895,49 | 104.499,07 |
|           |      | <b>B) Dépenses extraordinaires</b>   |                            |                        |            |            |
| <b>9</b>  |      | <b>Fonds de roulement</b>  | --                         | --                     | --         | --         |
| <b>10</b> |      | <b>Convocation d'une Conférence diplomatique<br/>pour l'adoption de l'un des projets de<br/>Convention de l'Institut ou d'une<br/>manifestation scientifique</b> | --                         | --                     | --         | --         |
|           |      | <b>Total des dépenses extraordinaires</b>  | --                         | --                     | --         | --         |
|           |      |  | =====                      | =====                  | =====      | =====      |
|           |      | <b>Total des dépenses effectives</b>   | 2.345.060,00               | 2.299.663,58           | 149.895,49 | 104.499,07 |
|           |      |  | =====                      | =====                  | =====      | =====      |
|           |      | <b>C) Comptes spéciaux</b>   |                            |                        |            |            |
|           |      | <b>Roulement de Fonds</b>  |                            |                        |            |            |
|           | 1    | Fonds de roulement   | p.m.                       | --                     | --         | --         |
|           | 2    | Dépenses compensées par les recettes   | p.m.                       | --                     | --         | --         |
|           | 3    | Intérêts sur les avoirs du Fonds de réserve pour<br>traitement de retraite aux termes de l'article<br>67 du Règlement  | --                         | --                     | --         | --         |
|           | 4    | Intérêts du Fonds de roulement et contributions<br>des nouveaux États membres  | --                         | --                     | --         | --         |
|           | 5    | Paiement d'une indemnité d'ancienneté avec<br>prélèvement du "Fonds de réserve"  | --                         | --                     | --         | --         |
|           |      | <b>Total des comptes spéciaux</b>  | --                         | --                     | --         | --         |
|           |      |  | =====                      | =====                  | =====      | =====      |
|           |      | <b>Total des dépenses d'exercice</b>   | 2.345.060,00               | 2.299.663,58           | 149.895,49 | 104.499,07 |
|           |      |  | =====                      | =====                  | =====      | =====      |

## RÉSUMÉ DES DÉPENSES

| DÉSIGNATION  | Prévision<br>exercice 2021 | Dépenses<br>Effectives | Différence          |                    |
|--|----------------------------|------------------------|---------------------|--------------------|
|  |                            |                        | Économie            | Excédent           |
| <b>A) Dépenses ordinaires</b>  |                            |                        |                     |                    |
| Chap. 1 Indemnités à titre de remboursement des frais  | 251.767,00                 | 166.207,19             | 85.559,81           | --                 |
| Chap. 2 Appointements et indemnités à titre de rémunération  | 1.250.293,00               | 1.262.527,74           | --                  | 12.234,74          |
| Chap. 3 Charges sociales   | 500.000,00                 | 537.047,07             | --                  | 37.047,07          |
| Chap. 4 Frais d'administration   | 63.000,00                  | 39.417,35              | 23.582,65           | --                 |
| Chap. 5 Frais d'entretien  | 151.000,00                 | 170.000,85             | --                  | 19.000,85          |
| Chap. 6 Bibliothèque   | 129.000,00                 | 124.463,38             | 4.536,62            | --                 |
| Chap. 7 Programme de coopération juridique   | --                         | --                     | --                  | --                 |
| Chap. 8 Fonds de réserve divers  | --                         | --                     | --                  | --                 |
| <b>Total des dépenses effectives</b>   | 2.345.060,00<br>=====      | 2.299.663,58<br>=====  | 113.679,08<br>===== | 68.282,66<br>===== |
| <b>B) Dépenses extraordinaires</b>   |                            |                        |                     |                    |
| Chap. 9 Fonds de roulement   | --                         | --                     | --                  | --                 |
| Chap. 10 Convocation d'une Conférence Diplomatique pour l'adoption de l'un des projets de Convention de l'Institut ou d'une manifestation scientifique | --                         | --                     | --                  | --                 |
| <b>Total des dépenses extraordinaires</b>  | --<br>=====                | --<br>=====            | --<br>=====         | --<br>=====        |
| <b>Total des dépenses effectives</b>   | 2.345.060,00<br>=====      | 2.299.663,58<br>=====  | 113.679,08<br>===== | 68.282,66<br>===== |
| <b>C) Comptes spéciaux</b>   |                            |                        |                     |                    |
| Chap. 11 Roulement de Fonds  | --<br>=====                | --<br>=====            | --<br>=====         | --<br>=====        |
|  | 2.345.060,00<br>=====      | 2.299.663,58<br>=====  | 113.679,08<br>===== | 68.282,66<br>===== |

**RÉSUMÉ GÉNÉRAL DE L'EXERCICE FINANCIER 2021****(en euros)**

|  | Exercice<br>2021      | Fonds<br>généraux |
|--|-----------------------|-------------------|
| A) Fonds de caisse à la clôture<br>de l'exercice 2020          |                       | 378.137,48        |
| B) Total des recettes effectives                               | 2.242.470,83          |                   |
| C) Total des dépenses<br>effectives                            | 2.299.663,58<br>===== |                   |
| Différence avec l'exercice 2021                                |                       | <u>-57.192,75</u> |
| D) Total du fonds de caisse à la<br>clôture de l'exercice 2021 |                       | <u>320.944,73</u> |

**FONDS DE ROULEMENT  
EXERCICE FINANCIER 2021**

**(en euros)**

|   | Au 31.12.2020       | VARIATIONS    |                 | Au 31.12.2021       |
|---|---------------------|---------------|-----------------|---------------------|
|   |                     | Augmentations | Diminutions     |                     |
| Somme disponible au 31.12.2020                      | 368.573,94          |               |                 |                     |
| Intérêts sur le compte n. 70847 (Chap. 13 - art. 4) |                     |               |                 |                     |
| Somme allouée dans le budget pour l'exercice 2021   |                     |               | 374,42          |                     |
| Total des variations                                | 368.573,94<br>===== | =====         | 374,42<br>===== |                     |
| Somme disponible au 31.12.2021                      |                     |               |                 | 368.199,52<br>===== |